

VIMP documentation



Table of contents:

- Untertitel
 - Upload of a .vtt file
 - Untertitel direkt in VIMP erstellen und bearbeiten

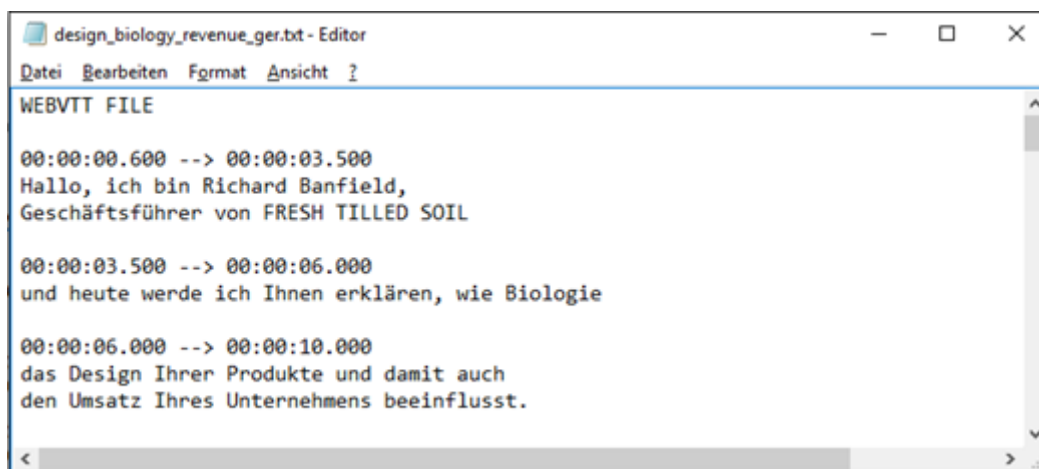
Untertitel

Mit VIMP Enterprise und VIMP Campus haben Sie zwei Möglichkeiten, zu einem Video auch Untertitel hinzuzufügen, welche im Folgenden genauer beschrieben werden.

Upload of a .vtt file

Einerseits können Sie, neben den Kapitelmarken, im Bearbeitungsformular eines Videos auch Untertitel hinzufügen. Ob Untertitel zu einem Video vorhanden sind, zeigt das **CC-Symbol** neben dem Lautstärkereglern an – hier kann der Benutzer, soweit vorhanden, eine Sprachauswahl treffen oder den Untertitel ganz ausschalten.

Zum Hinzufügen eines Untertitels muss zuerst ein Editor geöffnet werden. Welchen Editor Sie verwenden, bleibt Ihnen überlassen. Am einfachsten geht es mit dem Windows Editor „Notepad“. Öffnen Sie dazu den „Editor“ über das Windows Startmenü (normalerweise im Ordner „Windows Zubehör“), in welchen Sie die Untertitel eintragen können. Für die Untertitel ist ein bestimmtes Format notwendig. Ein Beispiel ist hier dargestellt::



```
design_biology_revenue_ger.txt - Editor
Datei Bearbeiten Format Ansicht ?
WEBVTT FILE

00:00:00.600 --> 00:00:03.500
Hallo, ich bin Richard Banfield,
Geschäftsführer von FRESH TILLED SOIL

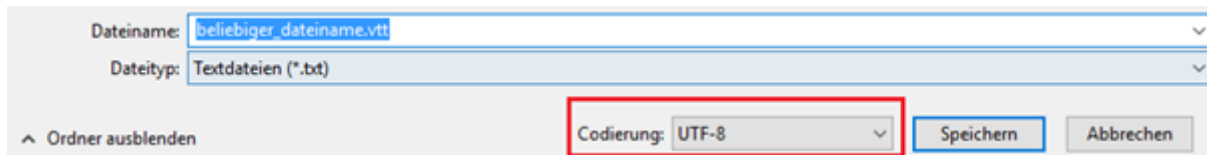
00:00:03.500 --> 00:00:06.000
und heute werde ich Ihnen erklären, wie Biologie

00:00:06.000 --> 00:00:10.000
das Design Ihrer Produkte und damit auch
den Umsatz Ihres Unternehmens beeinflusst.
```

Am Anfang jeder Datei muss „WEBVTT FILE“ stehen, sonst wird der Untertitel durch den Player nicht erkannt. Die eigentliche Kodierung erfolgt dann immer mit einer genauen Zeitangabe in der Form hh:mm:ss.f --> hh:mm:ss.f. Darunter befindet sich der Text, der in dieser Zeitspanne angezeigt wird. Beachten Sie,

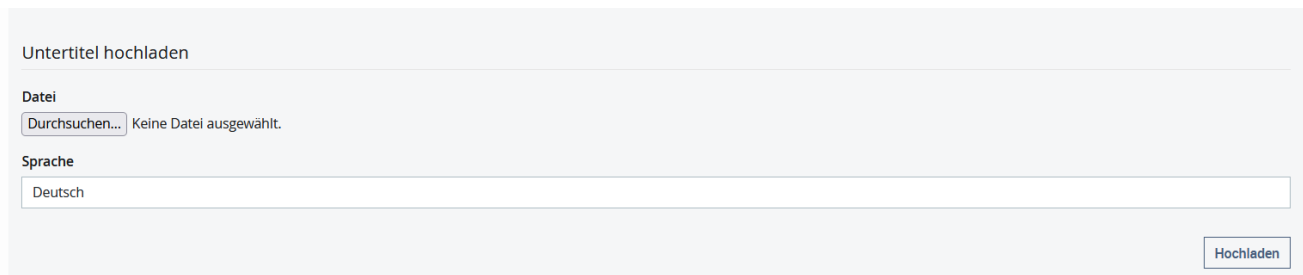
dass sich die einzelnen Zeitspannen nicht überschneiden dürfen, ansonsten werden die Untertitel falsch angezeigt.

Haben Sie Ihre Untertiteldatei erstellt, müssen Sie diese auf Ihrem Computer abspeichern. Den Dateinamen können Sie frei wählen. Falls Sie Umlaute in dem Text verwenden, muss die Datei jedoch „UTF-8“ kodiert abgespeichert werden. Wählen Sie die Kodierung beim Abspeichern aus und klicken Sie daraufhin auf „Speichern“.



The image shows a file save dialog box. At the top, there is a text input field for the filename, which contains "beliebiger_dateiname.vtt". Below it is a dropdown menu for the file type, currently set to "Textdateien (*.txt)". In the bottom right area, there is a dropdown menu for the encoding, which is set to "UTF-8" and is highlighted with a red rectangular box. To the right of this dropdown are two buttons: "Speichern" (Save) and "Abbrechen" (Cancel). On the left side, there is a link "Ordner ausblenden" (Hide folder).

Nun müssen Sie die erzeugte Datei nur noch in Ihr VIMP-Portal hochladen, damit der Untertitel auch im Video erscheint. Begeben Sie sich dafür analog zum Hinzufügen von Kapitelmarken in das Bearbeitungsformular des Videos, klicken Sie auf "**Untertitel hier hochladen**" und bestätigen Sie das Pop-Up mit „OK“.



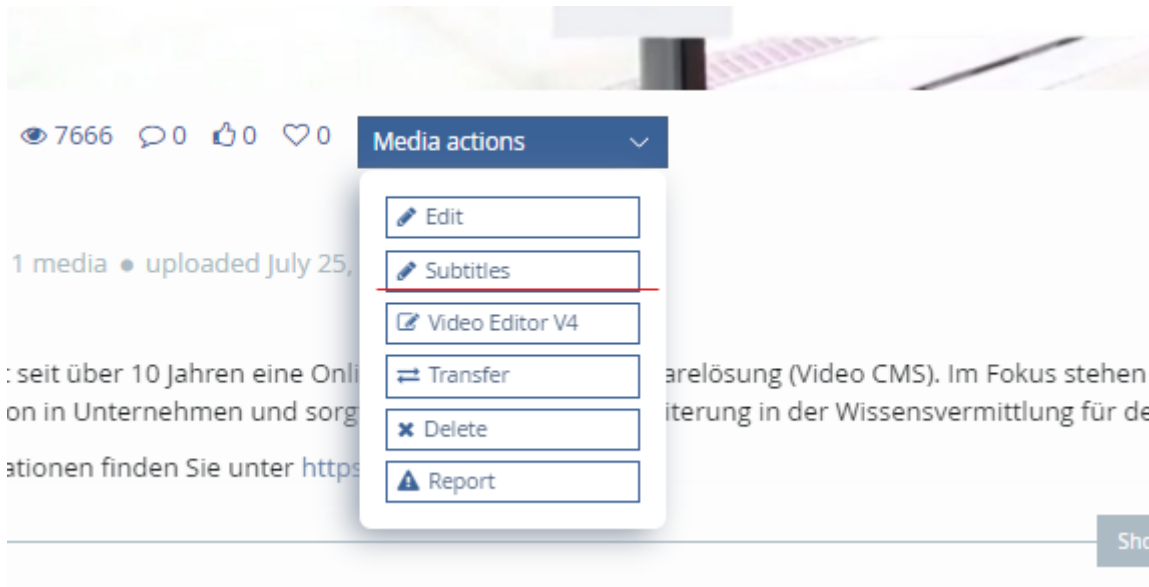
The image shows a form titled "Untertitel hochladen" (Upload subtitle). It has a section for "Datei" (File) with a "Durchsuchen..." (Browse...) button and the text "Keine Datei ausgewählt." (No file selected). Below that is a "Sprache" (Language) dropdown menu currently set to "Deutsch". In the bottom right corner, there is a "Hochladen" (Upload) button.

Klicken Sie in diesem Formular auf „Datei auswählen“ und wählen Sie die zuvor erstellte Untertitel-Datei aus. Wählen Sie die entsprechende Sprache und klicken Sie auf „Hochladen“. Nun können die in diesem Video hochgeladenen Untertitel angezeigt werden. Die Aktivierung erfolgt über den CC-Button.



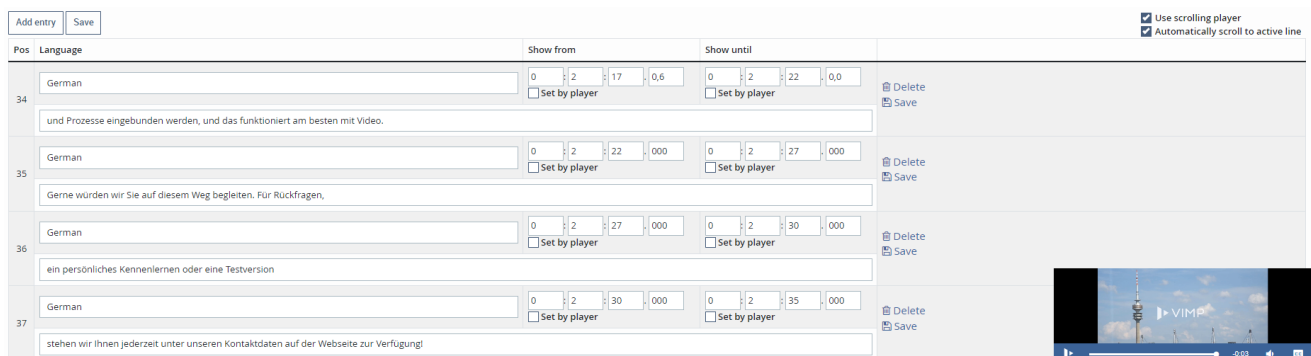
Untertitel direkt in VIMP erstellen und bearbeiten

Andererseits bietet Ihnen VIMP auch die Option, Untertitel direkt innerhalb von VIMP mithilfe des integrierten Untertitel-Editors zu erstellen. Die Untertitel-Verwaltung erreichen Sie über die Medienaktionen auf der Mediendetailseite bei Klick auf „Untertitel“:



Nun können Sie Ihr Video bei Klick auf „Eintrag hinzufügen“ um Untertitel für alle in VIMP verfügbaren Sprachen erweitern. Nutzen Sie hierbei ebenfalls die Möglichkeit, den Zeitstempel der Untertitel vom Player setzen zu lassen, indem Sie das entsprechende Häkchen setzen und das Video parallel abspielen lassen.

Untertitel können einzeln gespeichert sowie gelöscht werden. Zudem können Sie alle angelegten Untertitel auf einmal speichern:



Den Untertitel-Editor können Sie bei einem Klick auf „Zurück zum Bearbeitungsformular“ wieder verlassen. Sollten sich noch nicht gespeicherte Änderungen auf der Seite befinden, wird VIMP Sie darüber mit einem Warnhinweis informieren. Alle Untertitel werden in der Datenbank gespeichert und nicht ausschließlich in den .vtt-Dateien vorgehalten. Diese können weiterhin importiert werden, jedoch ist es nun auch möglich, Untertitel direkt formulargeliefert in VIMP zu erstellen. Darüber hinaus wurde die Bearbeitung von Untertiteln umfassend verbessert. Läuft das Video, dann springt die Eingabe automatisch zum entsprechenden Untertiteleintrag für den aktuellen

Zeitstempel. Und damit der Player beim Scrollen nicht aus dem Blickfeld verschwindet, wandert er im Kleinformat an den untern rechten Bildschirmrand.



PDF herunterladen